



欧文选集

下 卷

商 务 印 书 馆



欧 文 选 集

下 卷

柯象峯 何光来 秦果显译



商 务 印 书 馆

1965年·北京

欧 文 选 集

下 卷

柯象峯、何光来、秦果显译

商 务 印 书 馆 出 版

北京复兴门外大街

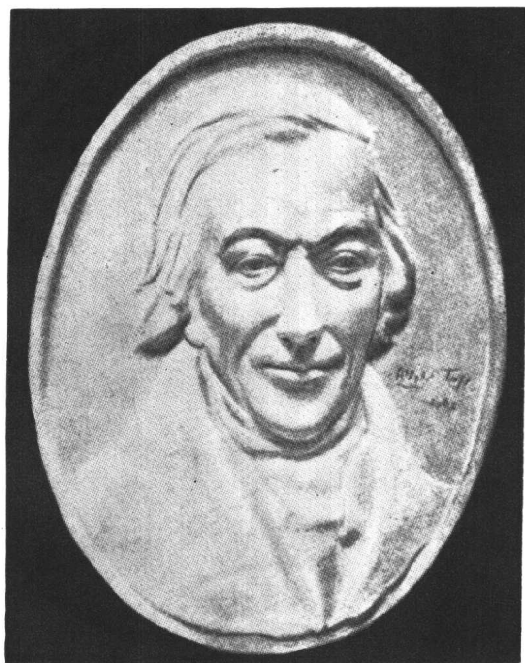
(北京市书刊出版业营业登记证出字第 107 号)

新 华 书 店 经 售

北 京 新 华 印 刷 厂 印 装

统一书号: 3017·86

1965 年 7 月初版	开本 850×1168 1/32
1965 年 7 月北京第 1 次印刷	字数 170 千字
印张 8 插页 6	印数 1—3,000 册
定价 (9) 1.50 元	



欧文墓上的浮雕

目 次

下 卷

1836—1849 年著作

《新道德世界书》摘译	3
1. 关于僧侣及其危害	3
2. 关于迷信	9
3. 居民的一般制度	12
4. 关于产品的分配	29
5. 关于社会的划分	34
6. 理性制度即将确立	50
人类思想和实践中的革命,或将来从非理性到有理性的 过渡	68
緒論 社会的过去、现在和未来	68
第一章 善和恶	77
第二章 关于罗伯特·欧文管理新拉纳克的三十年实验的 記述	79
第三章 从现在的虚伪、贫困和不幸的恶劣制度向真理、富裕 和幸福的优良制度和过渡的实际措施	105
第四章 以不变的自然法为基础的普遍适用的合理組織法	125
作者对宗教问题的观点	159
理性宗教的原则和实践	160
作者的經歷	175

附 录

罗伯特·欧文	〔苏联〕 维·彼·沃尔金.....	185
罗伯特·欧文传略	〔苏联〕 费金娜.....	223
注释		230
欧文的著作目录		234
人地名对照表		250

1836—1849年著作

《新道德世界书》摘譯

〔1. 关于僧侶及其危害〕^[94]

能够享受美好社会的快乐，特别是可以随心所欲地同自己最尊敬和最爱慕的人交往。

人在为了保障人类幸福所作的一切尝试中，連續不断地犯了一些严重的錯誤。他的行动缺乏任何坚实可靠的根据，只是盲目行事，終於犯了很多錯誤。但是他始終沒有觉察到：他选择的道路是錯誤的，他的措施沒有产生美德和幸福，反而造成罪恶和苦难。

人們在追求幸福方面所犯的錯誤，莫过于在对哪些人應該彼此結合和哪些人不應該彼此結合^[95]的問題上所采取的人为的违反自然的措施。采取这种措施是受了全世界的僧侶所制造的妄誕观念和习惯的影响。

自然賦給了人們以某些能够吸引他人的品质；这些品质在某些人身上有时比另一些人多。在迄今存在的这种荒謬的社会制度下，人們的吸引人的特性比較少，不够发达，不太稳定，不像在可以培养和訓練男男女女获得有理性的人的特性并使他們学会理解自己的本性的社会中那样。

在使人們处于能从美好社会得到快乐的条件以前，必須先建設这种社会。現在到哪里去找到这种社会呢？要到哪个国家、哪个地区去找这种代表着美好社会的人們的結合呢？暂时还在人們

中間找不到这种結合。全世界的僧侶和他們的黑暗統治，使得这种美好社会的建設和一般存在成了不可能的事情。“美好社会”的精髓是知、慈、善、愛、誠。

这些品质怎么能够同僧侶階級并存呢！僧侶階級經常告誡人們必須按照他們的任意指示去信仰某种东西或愛好某种东西，而在可以說真話或寫真事的社会状态下，这就会构成人所能犯的最大的罪行。

只有男男女女都被教育得在感情、思想和行为上变成有理性的人，沒有欺騙或犯罪的动机，而是用純朴而适当的語言說真話的时候，美好的社会才能建設得起来。

产生僧侶階級的謬見，僧侶在長期統治中所制造的謬見，以及他們所玩弄的玄妙、虛假和各种荒謬行为，使人类变得矯揉造作和失去了理性，以致人們現在不相信自己可能成为誠实的、善良的和幸福的人。他們說，这个灾禍将永远存在下去，因为“人按他的本性來說就是有罪的”。

僧侶階級首先采取最有效的手段去制造惡习，迫使人們学坏，而在达到它的目的以后，又改变作法，說什麼“人按他的本性來說就是有罪的”。

这些謬見和这种作法存在已久，以致已經把目前这一代僧侶教育得真正相信：好像他們在全体活人中是最好的人；好像他們学到的一切不但是真理，而且甚至是神的真理。但是，这是一种似是而非的比較簡單的真理。因此，他們当作神的真理教給人們的一切，一般都是同簡單的真实情况相矛盾的。当人們自以为了解超自然的現象或超自然的存在的时候，那就表明这种現象或存在已

把他們变成沒有理性的人，而不管他們是不是愚蠢到真正相信有超过人的理解力的东西；当人們硬說他們的健全思想和直接来自确凿事实的信念不容許他們胡作非为的时候，这就表明了他們的行為是很虛偽的。

全世界的僧侶已表明他們是最有害于人类和破坏人类幸福的一种势力，而且現在仍旧是这样。但是其中个别的教士，由于在有僧侶階級的各国的占統治地位的僧侶制度，而感到十分苦恼。教士們变成矯揉造作和很不自然的人，头脑里充滿了許多虛假的和无用的观念，而且有一套专门用来迷惑僧侶本身和欺騙他人的非常有害的詞令。

他們以往所教的一切神学，世界目前所知道的一切神学，不但无益，而且有害。要使人类树立理性思想，第一步是應該采取有效的措施，以保障而且要好好保障各教派僧侶的生活，因為他們也是社会的产物；第二項措施是應該废除僧侶階級；第三項措施是應該銷毀一切制造愚昧的神学著作，因为現在操各种各样語言的人都受着这种愚昧的折磨。

人对后代可以作出的这一极其伟大的貢獻，随着仁慈、幸福和知識的增长，总有一天会实现，而且为期不远了。但是，在完成这一貢獻的时候，不能使用暴力，不能因过去受苦而想报复，而要依靠對我們的直系后裔和一切后代的最純潔而真摯的爱。

因此，当僧侶階級不再給人們制造痛苦，不再破坏人的理性的时候，就不难建立理性制度。在这种制度下，一切人所受的教育和所过的生活，将使每个人以最有利于一切人的方式“能够享受美好社会的快乐，特别是可以随心所欲地同自己最尊敬和最爱慕的人

交往”。

从人的本性来说，人的最大快慰就在于此。因为十分清楚，与我们衷心热爱的人同居茅舍，共度清贫的生活，比起虽然身居宫廷，享受荣华富贵，而却不得不与自己不尊敬或爱慕的人共同生活和周旋来，更能得到精神上的满足和持久的幸福感，尤其是在这些人的品质不投我们的所好，使我们不能爱他们的圈子和不愿意同他们打交道的时候，更是如此。

全世界的僧侣阶级通过自己的错误领导使人们养成令人不快和讨厌的特性，而不采取适当的措施去防止它们的产生。他们培养这种特性或者不用极其简单和自然的办法去预防它们，结果造成一种制度，迫使变成了他们奴隶的可怜的凡人相互进行违背双方的一切自然情感的频繁而不断的交往。如果不说这是地地道道的发狂，那就很难说还有什么发狂了。

如果在每个人出生以后，就只根据人类特性在这个人身上的具体结合，细心地教育他们养成符合人的本性的优良的、最完美的和令人喜爱的品质；如果人们说的都是真话，同时智慧又高度发展，又有最好的习惯，那末，人们就要拒绝强加在他们身上的结合。这种结合受到僧侣阶级的支持，有的是由其他现在依然发生作用的反常的人为原因所引起的，有的是依据某些其他的理由，但决没有以诚挚的尊敬和爱慕为基础。

如果把社会改造得（目前容易办到）使每个人都受到旨在获得高度的理性、最好的习惯和只会令人喜爱的品质的教育；如果在这种措施以外，再加上现在可以容易实行的其他措施，使整个社会有可能热火朝天地为每个人生产丰裕的财富，那末，一切人类社会

都将趋于完善，人們也将只同他們所喜爱的人交往。但是，人們的这种状态，这样的交往，社会的这种性质，是与現存的毫无用处的制度逐漸形成的粗暴的、无知的、虛伪的、荒謬的和沒有理性的社会截然不同的。我們的子孙对这种低微的和可怜的生活条件能够維持如此长久，對他們祖先的无知能够延續几千年，将会感到吃惊。

人类社会由于缺乏真正的知識而变得非常复杂了。下一代的一切人将在童年的时候就輕而易举地全部理解人們現在甚至在个别部分或細節上都沒有弄清楚或完全沒有理解的东西。全世界的僧侶階級本應該养成人們互相善意对待的感情，培养爱人的品质，从而使人們彼此之間相亲相爱。可是，它不但沒有培养起人們这种感情，甚至沒有教会人們理解什么是真正的仁慈感；人們不但沒有获得令人喜欢的特性，甚至不理解怎样才能养成令人喜欢的品质，更不用說改造整个人类了。

在新道德世界中，在新的世界中，在不久就要产生的世界中，在使人类新生和获得新思想、新感情、新精神、只說真話的新語言、新道德、新习惯和新行为方式的世界中，所有的人都必然要彼此相爱，每个不要滑头的人都将产生爱的感情，人人都能得到他人的爱，而且大家都会知道什么事情是最值得贊揚的。

使人类变得温和的爱，是悲哀中的慰藉，是人类社会中的最高的喜悅和最大的快乐的泉源；它不会使人墮落到淫乱的地步，任何純洁的东西只有用同样純洁的爱才能換到。这种爱不是僧侶階級的无知所强迫別人接受的爱，而且也不是只为了适应僧侶階級的利益而强加于人的爱。不应当把爱給予在社会生活和私人生活方

面有各种各样恶习和罪行的人。爱这种人，只会为全人类制造欺騙、虛伪和灾难，生出有疾病和心病的根子的可怜后代，从而使人們远远不如許多禽兽或大多数的禽兽；人只是在发明破坏性机器和工具方面超过了禽兽，現在人們就是靠了这些机器和工具施展殘忍的阴謀詭計，才使得禽兽屈服于自己。

現在，爱經常变成一种卑賤的感情，并且由于力图牺牲別人以保障自己持久的幸福和权势的僧侶的錯誤行徑，也在使人变得卑賤。在理性社会中，这种爱将变成一种使人的性格高尚起来的感情，教人們把高尚的精神和品格作为一种可以吸引人的东西来接受，从而使人们把贊美与爱結合起来，而不怕別人产生某种抵触或厌恶的情緒。

在采取合理的措施生产和分配現在足够分配給所有人享用的大量財富的时候，在每个人的性格用現在就能对一切人实行的方法来形成的时候，在用現在就能实行的办法去管理人們的时候，就会到处产生使人类幸福的情感，就会产生一种完美的爱，把各种惊恐、各种畏惧或人与人的关系上存在的不信任心理一扫而空；人类不会再有嫉妒心和复仇心。因此，人們将在历史上第一次变为有理性的人，他們之間在情感、思想和行为方面将永远融洽无間。这种情感、思想和行为，与目前住在地球上的可居地区并用自己被引入歧途的力量尽可能使彼此不幸的无理性的人的情感、思想和行为是截然不同的。

这一伟大的变革在人类的前进运动中就要實現的时日已經来到，而在这一变革完成的时候，地上就将变成人們有史以来一直向往的人間天堂。

〔2. 关于迷信〕^[96]

破除迷信，不怕超自然的东西，不怕死亡。

什么样的意識能够无动于衷地靜观人类自古以来因为迷信、怕超自然的东西和怕死人而遭到的駭人听闻的苦难呢？迷信、怕超自然的东西和怕死，是人类生存的灾祸，引起了人类智力的衰退；全世界的宗教权力依靠它們确立起来；人类失去理性的次要原因，也是它們所造成的。

迷信、怕超自然的东西和怕死，早在人类蒙昧无知和毫无經驗的时期就已有之，使人类陷入理智无光的黑夜，不得不耐心等待經驗知識的曙光来临。只有經驗知識才能驅散这个恐怖之夜的黑暗。在这个黑夜里，人們就像瘋子一样，一直干着流血、破坏和屠杀的勾当。在这一时期，人們說的話全是謊話，他們的一切行为全是还没有脱离最粗暴的无理性阶段的生物的行为。

当人类尚未脱离这一理智幼稚时期以前，不能期望他們成为有悟性和有理性的人。怕超自然的东西和怕死，使人变成了世界上最受压迫的精神奴隶。甚至在大不列顛这个被人认为比任何其他国家都有較大的公民自由和宗教自由的国家，它的居民、特别是小城市和乡村的居民，如果与僧侶的迷信观念有不同意見，也不敢发表自己的看法，因为害怕他們的事业受到損害或失掉工作；对于劳动人民來說，这是剝夺他們的生計的另一种方式。現在應該是結束这个理智衰落时期的时候了，而要求并支持人的信仰自由

权利的党派应当前进。这种权利是人类的自然而不可缺少的权利。这个党派应当确立思想自由，使人们变成有理性的人，最后获得人的本性所固有的身心快乐。

迷信、怕超自然的东西和怕死的思想，目前还在世界上泛滥。无论这种恐惧、这种无意义的形式和仪式具有什么不同的名称，精心播在儿童心中的这种种子都逐渐使僧侣阶级在财富和权势方面获得了丰收。

人所不能了解的并且削弱着人的思想的一切理性力量的东西，和人有什么关系呢？

只要人继续受迷信、怕超自然的东西或怕死的思想的影响，他就不可能成为有理性的或善良的人，他自己也没有理由奢望被认为是具有理性的人不把他看作是无知的、没有理性的、妄想比其他动物聪明的生物。一切活人的最大目的都是为了获得幸福，而人的一切行为却在证明他是最没有理性的生物。

犹太教徒认为基督教徒胡说八道，基督教徒认为印度教徒胡说八道，而印度教徒则认为穆斯林是狂人。可见，各种迷信都在麻痹信徒的智力，使人们只认为别人的迷信才是荒谬绝伦的。

人们啊，你们这些看不见过去、现在和将来的瞎子！总有一天，你们会停止狂奔，反躬自问：上帝或自然力从以往和现代发生的宗教战争、屠杀和格斗中究竟能够得到什么好处呢？在人们对于人的理性所不能理解的超自然的事物的争论中，究竟含有什么理性的火花或健全思想的种子呢？既然一切有机物都有出生、成长和死亡的过程，那末为什么要向人们灌输恐惧的思想，使人们被死亡的预感折磨得终生不幸呢？自然界的真谛是：由数量显然不

多的元素創造多得无数的有机物。这些有机物經過一定时期的生长,然后衰落或解体,以便再在其他生物中改組和再造。这是自然界的普遍規律。人为什么不知道这一过程?这一过程为什么要引起人的害怕和恐惧呢?这样来教育人,只能使他在身心方面成为軟弱和不幸的人;全世界僧侶的欺騙和胡說八道,至今一直把人类引到这个結果。

現在,誰能从这种欺騙、荒謬和瘋狂的制度中得到好处呢?任何一个人和任何一个动物都不能!这种制度使人殘酷地对待自己,对待同类,对待其他动物;废除这种制度以后,人很快就会高尚起来,对待世間的一切創造物都怀着知、慈、善、爱。他一有机会使一切有生命的东西得到它們应有的幸福就感到快乐;他将保证人人获得依靠我們自然知識所能达到的最大幸福。

不要教育人們怕死(这是幼年教育的一个問題),而要教导他們正确地認識死亡,即把死亡看作是普遍的自然規律。这个規律是无法排除的,大概不仅是必要的,而且可能对于一切有生命的东西的最終結果还是极其有利的。因此,从童年初期起,就要教人們理解与我們有关的一切自然規律,讓他們熟悉直接影响个人和人类的規律,教导人們不要害怕不可避免的东西,甚至要使他們終生愉快,在度过享到合理的幸福的一生以后,臨終时感到自己还会以另一种更完善的形式永远存在下去。因此,不要毫无目的地和沒有理性地虛度一生,不要破坏理性生活的可能性,而要使每个人的这种生活成为更有自觉、更有兴趣的和更有高尚快乐的生活。

人类接近理性生活时期的真正标志是:在人类的教育制度中不再宣传迷信、怕超自然的东西和怕死的思想。这一切荒謬行为